



IFMFS16/26 - 17/27

DUAL TIME CALENDAR

MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUCTION MANUAL • MANUEL D'INSTRUCTIONS
BETRIEBSANLEITUNG • MANUALE DI FUNZIONAMENTO

IFMFS16/26 - 17/27

DUAL TIME

CALENDAR

■	MANUAL DE INSTRUCCIONES	3
■	INSTRUCTION MANUAL	21
■	MANUEL D'INSTRUCTION	39
■	BETRIEBSANLEITUNG	57
■	MANUALE DI FUNZIONAMENTO	75



IFMFS16/26 - 17/27

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DUAL TIME

Especificaciones básicas	4
Características	6
Diales y botones	7
Lectura del reloj	8
Ajuste de la hora	9
Ajuste de la fecha	14
Uso de la corrección de diferencia horaria	15
Uso del cronógrafo	17
Puesta a cero del cronógrafo (tras cambiar la batería)	18

ESPECIFICACIONES BÁSICAS

[Calibre N°]

FS16/26

para los botones inclinados

**FS17/27**

para los botones paralelos



[Hora estándar]

Tipo de cuarzo:

Diapasón tipo cristal de cuarzo

Frecuencia:

32.768 Hz.

Precisión:

± 20 segundos/mes a la temperatura normal de
+5°C a +35°C / 41°F a 95°F

Temperatura de funcionamiento:

-10°C a +60°C / 14°F a 140°F

[Duración de la batería]

SR626SW 2 AÑOS

* basado en un uso del cronómetro de 1 hora/día

ESPECIFICACIONES BÁSICAS

[Función]

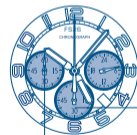
Tiempo: Hora, minuto, segundo

Fecha

Tiempo dual

Cronógrafo basado en 1/1 seg. (hasta 59 min. 59 seg.)

[VISTA FRONTAL]

FS26 /27Cronógrafo
60 min (9h)Manecilla 24h
(hora predeterminada)Manecilla
segundos**FS16 /17**Cronógrafo
60 min (9h)Manecilla
24h (12h)Manecilla segundos
(hora predeterminada)

CARACTERÍSTICAS

Este es un reloj analógico de cuarzo con función de hora dual: hora predeterminada y segunda zona horaria.

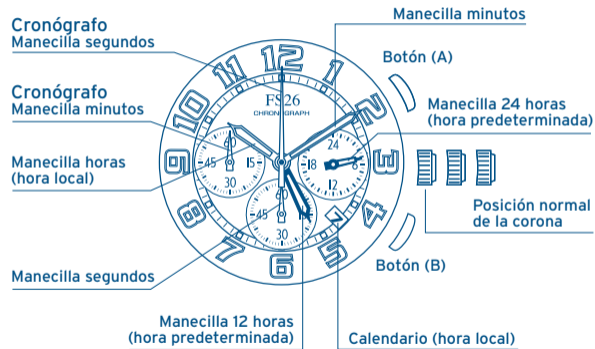
[Hora predeterminada]

Es la hora del lugar en el que usted vive.

[Segunda zona horaria]

Es la hora del país o zona que está visitando (hora local).

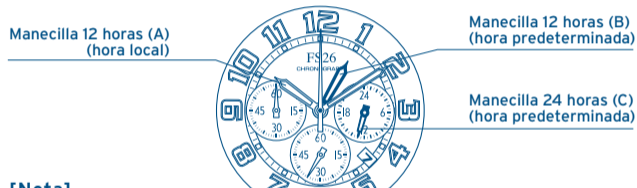
DIALES Y BOTONES



LECTURA DEL RELOJ

Cuando las manecillas aparecen como en el diagrama:

- La hora predeterminada en GMT es 13:10:35 (vista de 12 horas-B y 24 horas-C).
- La hora local en Tokio es 10:10:35 (vista de manecillas de hora-A).

**[Nota]**

Las manecillas de minutos y segundos son las mismas tanto en hora predeterminada como local.

La manecilla pequeña de 24h (C) está sincronizada con la de 12h (B).

La fecha está sincronizada con la manecilla de hora-A (hora local).

AJUSTE DE LA HORA

Hay 2 formas de usar la manecilla de 12h (B), el ajuste de la hora depende de cuál de las dos formas desee usar.

TIPO 1

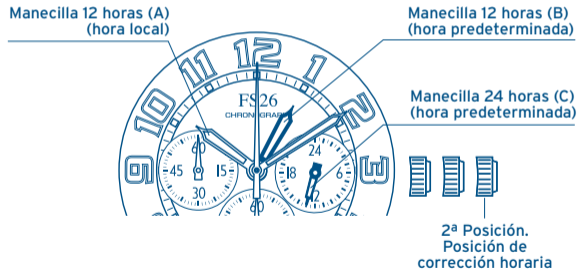
Uso de la manecilla de 12h (B) y 24h (C) para la "hora predeterminada". Es decir, se usa la manecilla de horas y la de minutos para ver la "segunda zona horaria" mientras se usan las manecillas de 12h (B) y 24h (C) para ver la "hora predeterminada".

(Cuando lo use con la hora predeterminada, la manecilla de 12h quedará escondida bajo la manecilla de horas normal).

AJUSTE DE LA HORA

TIPO 1

[Ajuste de la hora predeterminada]



AJUSTE DE LA HORA

TIPO 1

1. Tire de la corona hasta la segunda posición una vez la manecilla de segundos haya llegado a la posición 0.
2. Gire la corona para ajustar la hora actual fijándose en el movimiento de las manecillas de 12h (B), 24h (C) y de minutos.
3. Vuelva a colocar la corona en su posición normal.
El ajuste de las manecillas de 12h (B), 24h (C) y de minutos se ha completado.
4. Tire de la corona hasta la primera posición, una vez la manecilla de segundos haya llegado a la posición 0.
Gire la corona en dirección opuesta a las agujas del reloj para ajustar la hora actual.
Ajuste también la fecha.
* La manecilla de las horas está vinculada al calendario.
Al ajustar la hora, preste atención a si lo hace por la mañana o por la tarde.
5. Vuelva a colocar la corona en su posición normal.

AJUSTE DE LA HORA**TIPO 2**

Uso de las manecillas de 12 h (B) y 24 h para la "segunda zona horaria".

Es decir, que puede seleccionar este tipo cuando use las manecillas de 12 h (B) y 24 h (C) para ver la "segunda zona horaria" (la hora con demora) mientras usa las manecillas de minutos y 12h (B) (vinculadas a la de 24h) para ver la "hora dual".

Por ejemplo, si ajusta la manecilla de 12 h (B) y de 24 h (C) a GMT (Greenwich Mean Time) y las manecillas de hora y minutos normales para la "segunda zona horaria", podrá comprobar el GMT en cualquier momento y lugar.

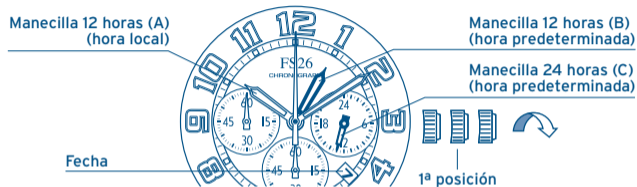
[Ajuste de la hora predeterminada]

1. Tire de la corona hasta la segunda posición una vez la manecilla de segundos haya llegado a la posición 0.
2. Gire la corona para ajustar la hora actual fijándose en el movimiento de las manecillas de 12h (B), 24h (C) y minutos.

AJUSTE DE LA HORA**TIPO 2**

3. Vuelva a colocar la corona en su posición normal.
El ajuste de las manecillas de 12h (B), 24h (C) y de minutos se ha completado.
4. Tire de la corona hasta la primera posición, una vez la manecilla de segundos haya llegado a la posición 0.
Gire la corona en dirección opuesta a las agujas del reloj para ajustar la hora actual.
Ajuste también la fecha.
* La manecilla de las horas está vinculada al calendario.
Al ajustar la hora, preste atención a si lo hace por la mañana o por la tarde.
5. Vuelva a colocar la corona en su posición normal.

AJUSTE DE LA FECHA



1. Tire de la corona hasta llevarla a la primera posición, una vez la manecilla de segundos haya llegado a la posición 0.
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la fecha.
Si la fecha se ajusta entre las 9:00PM y la 1:00PM, puede que al día siguiente no cambie.
3. Tras ajustar la fecha, presione la corona hasta llevarla a su posición normal.

USO DE LA CORRECCIÓN DE DIFERENCIA HORARIA

Al ir a un país o área que se encuentra en una zona horaria distinta, la hora actual en la "segunda zona horaria" puede corregirse.

Dado que el calendario y las horas están vinculados, la fecha de la "segunda zona horaria" también se corrige.

1. Tire de la corona hasta la primera posición, una vez la manecilla de segundos haya llegado a la posición 0.

Gire la corona en dirección opuesta a las agujas del reloj para ajustar la "segunda zona horaria".

La fecha puede cambiar dependiendo del país o la región. Para estos casos, ajuste la fecha al mismo tiempo que ajusta la hora.

(Para más detalles consulte la página "ajuste de la fecha").

2. Tras ajustar la fecha, presione la corona hasta llevarla a su posición normal.

USO DE LA CORRECCIÓN DE DIFERENCIA HORARIA

[Diferencia horaria entre ciudades y horario UTC]

Ciudad	Diferencia horaria	Horario de verano
UTC	±0	—
LONDRES	±0	○
PARÍS	+1	○
ROMA	+1	○
CAIRO	+2	○
ESTANBUL	+2	○
MOSCÚ	+3	○
KUWAIT	+3	×
DUBAI	+4	×
KARACHI	+5	×
DACCA	+6	×
BANGKOK	+7	×
SINGAPUR	+8	×

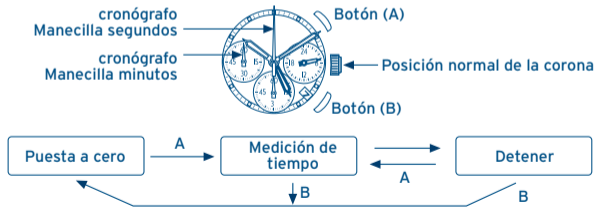
Ciudad	Diferencia horaria	Horario de verano
HONG KONG	+8	×
TOKYO	+9	×
SYDNEY	+10	○
NOUMEA	+11	×
AUCKLAND	+12	○
HONOLULU	-10	×
ANCHORAGE	-9	○
LOS ÁNGELES	-8	○
DENVER	-7	○
CHICAGO	-6	○
NUEVA YORK	-5	○
CARACAS	-4	×
RÍO DE JANEIRO	-3	○

USO DEL CRONÓGRAFO

Este cronógrafo puede medir y mostrar el tiempo en 1/1 segundo hasta un máximo de 1 hora.

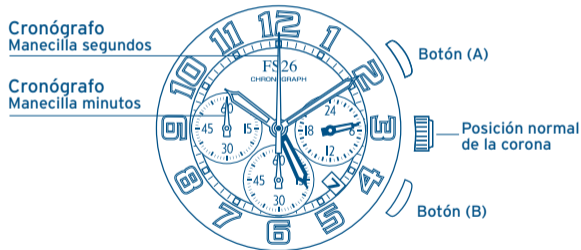
[Medición de tiempo con el cronógrafo]

1. El cronógrafo puede iniciarse y detenerse pulsando el botón "A"
2. Para ponerlo a 0 pulse el botón "B". Las manecillas del cronógrafo de segundos y minutos se pondrán a 0.



PUESTA A CERO DEL CRONÓGRAFO (tras cambiar la batería)

Este procedimiento debería ser realizado cuando la manecilla de segundos del cronógrafo no regresa a la posición 0 tras realizar la puesta a cero del cronógrafo, incluso al cambiar la batería.

**PUESTA A CERO DEL CRONÓGRAFO (tras cambiar la batería)**

1. Tire de la corona hasta llevarla a la segunda posición.
 2. Pulse el botón "A" para ajustar la manecilla de segundos del cronómetro a la posición 0.
 3. Las manecillas del cronómetro pueden avanzar rápidamente manteniendo pulsado el botón "A".
 4. Una vez las manecillas se han puesto a cero, ponga también a cero la hora y devuelva la corona a su posición normal.
- * No devuelva la corona a su posición normal mientras la manecilla de segundos del cronógrafo vuelve a la posición de 12:00 (CERO). La manecilla se detiene al devolver la corona a su posición normal y estas posiciones son reconocidas como posición (CERO) 12:00.



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

Basic specifications _____	22
Features _____	24
Displays and buttons _____	25
Reading the watch _____	26
Setting the time _____	27
Setting the date _____	32
Using the time different correction _____	33
Using the cronograph _____	35
Chronograph reset (after replacing battery) _____	36

BASIC SPECIFICATIONS

[Caliber]

FS16/26

is for slanted push buttons

**FS17/27**

is for parallel push buttons



[Time standard]

Type of quartz:

Tuning fork type quartz crystal

Frequency:

32.768 Hz.

Accuracy:

± 20 s/month at the normal temperature of
+5°C to +35°C / 41°F to 95°F

Operating temperature:

-10°C to +60°C / 14°F to 140°F

[Battery & Life]

SR626SW 2 YEARS

* based on 1hour/day chronograph

BASIC SPECIFICATIONS

[Function]

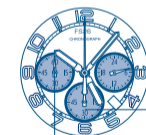
Time: Hour, minute, second

Date

Dual Time

Chronograph 1/1 sec. Basis (Up to 59 min. 59 sec.)

[EYE POSITION]

FS26 /27Chrono 60 min
(9h)24-hour hand (12H)
(home time)

Second hand

FS16 /17Chrono 60 min
(9h)24-hour hand
(12H)Second hand
(home time)

FEATURES

This watch is an analog quartz watch which features dual time operation for home time and second times zone.

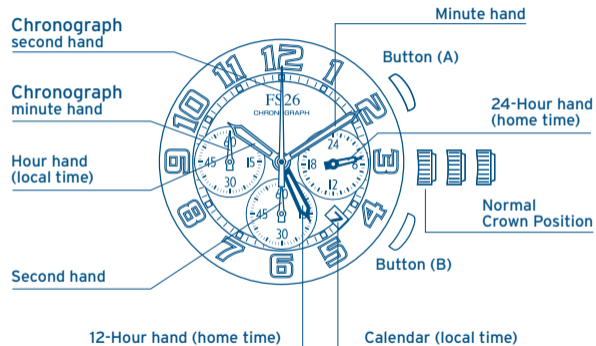
[Home time]

Is the time where you live.

[Second time Zone]

Is the time of the country or area you are visiting or you are verifying.

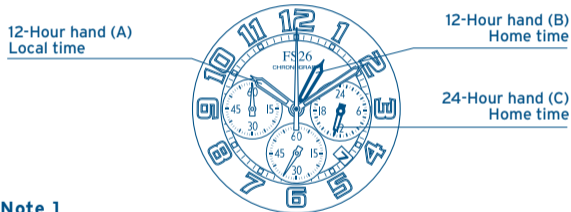
DISPLAYS AND BUTTONS



READING THE WATCH

When the watch hands appear in the diagram;

- Home time in GMT is 13:10:35 (12hours-B & 24 hours-C display).
- Local time in Tokyo is 10:10:35(hour hands-A display).



[Note]

- The minute and second hands are the same under home and local time.
- The 24 small hand (C) is synchronized with 12hours (B).
- The date is synchronized with hour hands-A (local time).

SETTING THE TIME

There are 2 ways to use the 12 hour hand (B) and setting the time depends on which way to use.

TYPE 1

Using the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) for the "home time ".
In other word, using hour hand and minute hand to see the "second time zone" while the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) to see the "home time".

(When you use in domestic, the 12 hour hand will be hidden under the normal hour hand).

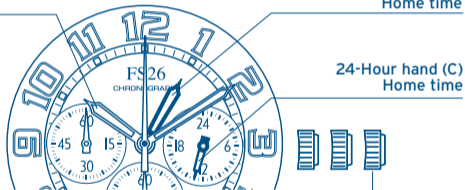
SETTING THE TIME

TYPE 1

[Setting the home time]

12-Hour hand (A)
Local time

12-Hour hand (B)
Home time



24-Hour hand (C)
Home time

2nd position
Time correction
position

SETTING THE TIME

TYPE 1

1. Pull the crown out to the second position when the second hands has reached the 0 position.
2. Turn the crown to set the current time, paying attention to the motion of 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) and minute hand.
3. Return the crown to the normal position.
Setting the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) and minute hand has been now completed.
4. Pull the crown out to the first position when the second hands has reached the 0 position.
Turn the crown anticlockwise to set the current time.
Please also set the date together.
Hour hand is linked with calander.
Please be careful if it is in morning or afternoon when you set the time.
5. Return the crown to the normal position.

SETTING THE TIME**TYPE 2**

When you use the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) for the "second time zone". In other word, you can select this type when using the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) to see the "second time zone" (the time which has time lag), while the hour and minute hand and 12 hour hand (B) (linked with 24 hour hand) to see the "dual time". For example, if you set the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) to GMT (Greenwich Mean Time) and the normal hour and minute hand for the "second time zone", you can check GMT anytime and anyplace.

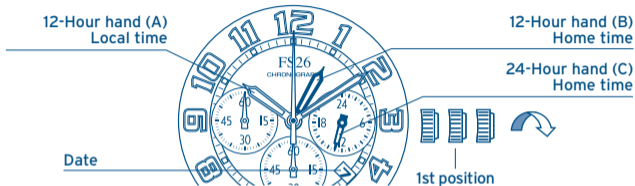
[Setting the home time]

1. Pull the crown out to the second position when the second hands has reached the 0 position.

SETTING THE TIME**TYPE 2**

2. Turn the crown to set the current time, paying attention to the motion of 12 hour hand (B) and 24 hour (C) hand and minute hand.
3. Return the crown to the normal position.
Setting the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) and minute hand has been now completed.
4. Pull the crown out to the first position when the second hands has reached the 0 position.
Turn the crown anticlockwise to set the current time.
Please also set the date together.
Hour hand is linked with calander.
Please be careful if it is in morning or afternoon when you set the time.
5. Return the crown to the normal position.

SETTING THE DATE



1. Pull the crown out to the first position when the second hands has reached the 0 position.
2. Turn the crown clockwise to set the date. If the date is set between the hours of around 9:00PM and 1:00PM, the date may not change on the following date.
3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

USING THE TIME DIFFERENT CORRECTION

When moving to a country or area which is in a different timezone, the current time in the "second time zone" can be corrected.
As the date calander is linked with time, the date in the "second time zone" is also corrected.

1. Pull the crown out to the first position when the second hands has reached the 0 position.
Turn the crown anticlockwise to set the "second time zone".
Date may gain in some countries or regions.
In this case, please set the date also when you set the time.
(As for details, please refer to the page "setting the date".
2. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

USING THE TIME DIFFERENT CORRECTION

[The time difference between the cities and UTC time]

City	Time difference	Summer time
UTC	± 0	—
LONDON	± 0	○
PARIS	+1	○
ROME	+1	○
CAIRO	+2	○
ISTANBUL	+2	○
MOSCOW	+3	○
KUWAIT	+3	×
DUBAI	+4	×
KARACHI	+5	×
DACCA	+6	×
BANGKOK	+7	×
SINGAPORE	+8	×

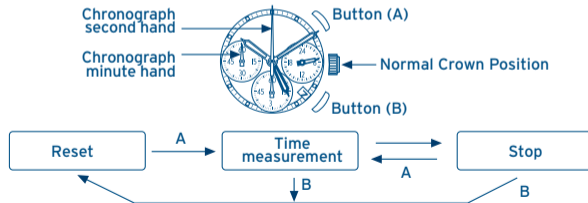
City	Time difference	Summer time
HONG KONG	+8	×
TOKYO	+9	×
SYDNEY	+10	○
NOUMEA	+11	×
AUCKLAND	+12	○
HONOLULU	-10	×
ANCHORAGE	-9	○
LOS ANGELES	-8	○
DENVER	-7	○
CHICAGO	-6	○
NEW YORK	-5	○
CARACAS	-4	×
RIO DE JANEIRO	-3	○

USING THE CRONOGRAPH

This chronograph is able to measure and display time in 1/1 second united up to maximum of 1 hour.

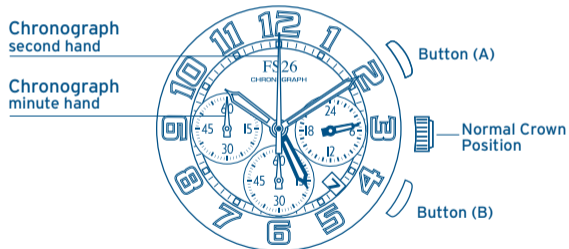
[Measuring time with the chronograph]

1. The chronograph can be started and stopped each time button "A" is pressed.
2. To reset, press button "B" and the chronograph second & minute hands return to their 0 positions.



CHRONOGRAPH RESET (after replacing battery)

This procedure should be performed when the chronograph second hand do not return to the 0 second position after the chronograph has been reset, and including after the battery has been replaced.

**CHRONOGRAPH RESET (after replacing battery)**

1. Pull the crown out to the 2nd position.
 2. Press button "A" to set the chronograph second hand to the 0 position.
 3. The chronograph hands can be advanced rapidly by continuously pressing button "A".
 4. Once the hands have been zeroed, reset the time and return the crown to its normal position.
- * Do not return crown to normal position while chronograph second hand return to 12:00 (ZERO) position.
Hand stops on the way when crown are returned to normal position and these positions are recognized as 12:00 (ZERO) position.



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

Caractéristiques principales _____	40
Caractéristiques _____	42
Affichage et boutons _____	43
Lecture de la montre _____	44
Réglage de l'heure _____	45
Réglage de la date _____	50
Utilisation de la correction différente de l'heure _____	51
Utilisation du Chronographe _____	53
Remise à zéro du Chronographe (après le remplacement de la pile) _____	54

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

[Calibre]

FS16/26

pour les boutons inclinés

**FS17/27**

pour les boutons parallèles



[Etalonnage de temps]

Type de résonateur:

Résonateur à quartz à diapason

Fréquence:

32.768 Hz.

Précision:

± 20 s/mois aux températures normales de
+5°C à +35°C / 41°F à 95°F

Operating temperature:

-10°C à +60°C / 14°F à 140°F

[Pile & Durée de vie]

SR626SW 2 ANS

* Sur la base de 1heure/jour de chronographe

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

[Fonctions]

Heure: Heure , minute , seconde

Date

Affichage 12/24

Chronographe sur une base de 1/1 sec. (Jusqu'à 59 min 59 sec.)

[VUE DE FACE]

FS26 /27Chrono 60 min
(9h)Aiguille de l'heure (12h)
(heure d'origine)

Aiguille des secondes

FS16 /17Chrono 60 min
(9h)Aiguille de
l'heure (12h)Aiguille des secondes
(heure d'origine)

CARACTÉRISTIQUES

Cette montre est à quartz analogique permettant le dual time à partir de l'heure d'origine et de la zone deuxième heure.

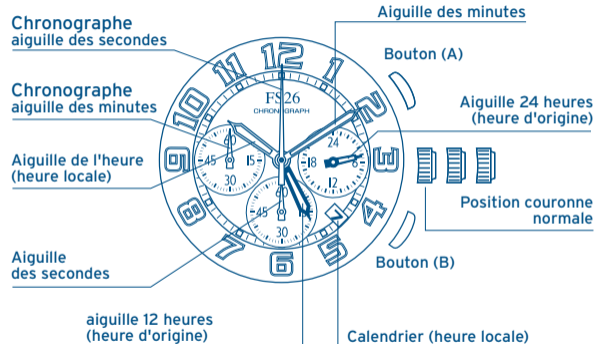
[L'heure d'origine]

Est la zone horaire où vous habitez.

[La zone deuxième heure]

Est l'heure du pays ou de la zone que vous visitez soit où vous vous trouvez à ce moment.

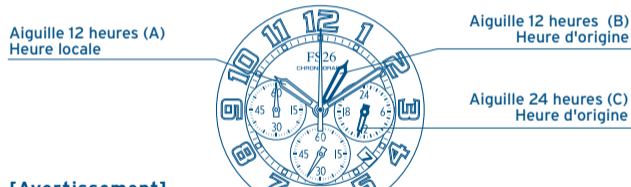
AFFICHAGE ET BOUTONS



LECTURE DE LA MONTRE

Lorsque l'aiguille de la montre apparaît dans le diagramme;

- L'heure d'origine en GMT est 13:10:35 (affichage C aiguille 24 heures et affichage B aiguille 12 heures).
- L'heure locale à Tokyo est 10:10:35 (affichage A aiguilles de l'heure).



[Avertissement]

Les aiguilles des minutes et secondes sont les mêmes pour les heures locales et d'origine.
 La petite aiguille 24 heures (C) est synchronisée avec celle des 12 heures (B).
 La date est synchronisée avec les aiguilles de l'heure (A) (heure locale).

RÉGLAGE DE L'HEURE

Il y a deux façons d'utiliser l'aiguille 12 heures (B) et le réglage de l'heure dépend du mode choisi.

MÉTHODE 1

En utilisant l'aiguille 12 heures (B) et l'aiguille 24 heures (C) pour "l'heure d'origine".

Plus concrètement, en utilisant l'aiguille de l'heure et l'aiguille des minutes pour voir la "zone deuxième heure", et l'aiguille 12 heures (B) et l'aiguille 24 heures (A) pour voir l'heure d'origine.

(Lorsque vous utilisez cette fonction dans votre lieu d'origine, l'aiguille 12 heures est cachée sous l'aiguille heure normale).

RÉGLAGE DE L'HEURE

MÉTHODE 1

[Réglage de l'heure d'origine]

Aiguille 12 heures (A)
Heure locale

Aiguille 12 heures (B)
Heure d'origine



Aiguille 24 heures (C)
Heure d'origine



Seconde position.
Position correction
de l'heure

RÉGLAGE DE L'HEURE

MÉTHODE 1

1. Tirer la couronne jusqu'à la seconde position lorsque les aiguilles des secondes ont atteint la position 0.
2. Tourner la couronne pour régler l'heure actuelle en faisant attention au mouvement des aiguilles 12 heures (B) et 24 heures (C), ainsi que de celui de l'aiguille des minutes.
3. Faites revenir la couronne à sa position initiale. En réglant l'aiguille 12 heures (B) et l'aiguille 24 heures (C), l'aiguille des minutes est également réglée.
4. Tirez la couronne jusqu'à la première position lorsque les aiguilles des secondes ont atteint la position 0. Tournez la couronne dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre afin de régler l'heure actuelle. Veuillez également vérifier la date par la même occasion.
* L'aiguille de l'heure est connectée au calendrier. Regardez bien s'il s'agit du matin ou de l'après-midi lorsque vous réglez l'heure.
5. Faites revenir la couronne à sa position initiale.

RÉGLAGE DE L'HEURE

MÉTHODE 2

En utilisant l'aiguille 12 heures (B) et l'aiguille 24 heures (C) pour "la zone deuxième heure". Plus concrètement, vous pouvez sélectionner ce type en utilisant l'aiguille 12 heures (B) et l'aiguille 24 heures (C) pour voir la "zone deuxième heure" (l'heure en décalage), et utiliser l'aiguille de l'heure et des minutes ainsi que l'aiguille 12 heures (B) (connectée avec l'aiguille 24 heures) pour voir le "dual time". Par exemple, si vous réglez l'aiguille 12 heures (B) et l'aiguille 24 heures (C) sur le GMT (Heure du Méridien de Greenwich) et l'heure normale et l'aiguille des minutes de la "zone deuxième heure", vous pouvez obtenir le GMT partout et à n'importe quelle heure.

[Réglage de l'heure d'origine]

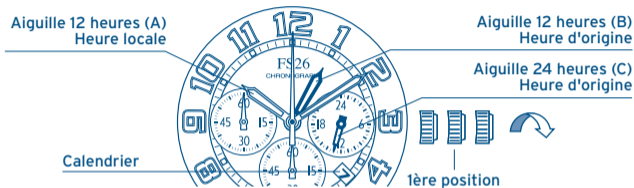
1. Tirez la couronne jusqu'à la seconde position lorsque les aiguilles des secondes ont atteint la position 0.

RÉGLAGE DE L'HEURE

MÉTHODE 2

2. Tournez la couronne pour régler l'heure actuelle en faisant attention au mouvement des aiguilles 12 heures (B) et 24 heures (C) ainsi que de celui des aiguilles des minutes.
3. Faites revenir la couronne à sa position initiale. En réglant l'aiguille 12 heures (B) et l'aiguille 24 heures (C), l'aiguille des minutes est également réglée.
4. Tirez la couronne jusqu'à la première position lorsque les aiguilles des secondes ont atteint la position 0. Tournez la couronne dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre afin de régler l'heure actuelle. Veuillez également vérifier la date par la même occasion.
 - * L'aiguille de l'heure est connectée au calendrier. Regardez bien s'il s'agit du matin ou de l'après-midi lorsque vous réglez l'heure.
5. Faites revenir la couronne à sa position initiale.

RÉGLAGE DE LA DATE



1. Tirez la couronne jusqu'à la première position lorsque les aiguilles des secondes ont atteint la position 0.
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la date. Si la date est réglée entre les heures situées entre 21 heures (9:00 PM) et 13 heures (1:00 PM), la date ne passera pas à celle du jour suivant.
3. Une fois la date réglée, repoussez la couronne jusqu'à sa position initiale.

UTILISATION DE LA CORRECTION DIFFÉRENTE DE L'HEURE

Dans le cas où vous vous déplaceriez dans un pays ou dans une zone qui a un fuseau horaire différent, l'heure réelle peut être changée.

Vu que le calendrier est lié à l'heure, la date en fonction de "l'heure locale" changera aussi.

1. Tirez sur la couronne de remontoir à sa première position, au moment où l'aiguille des secondes arrive à la position 0.

Tourner la couronne dans le sens antihoraire pour régler l'heure du "deuxième fuseau horaire".

La date risque d'avancer pour certains pays ou certaines régions. Si tel est le cas, régler aussi la date au moment de régler l'heure.

Pour en connaître les détails, se référer à la page concernant le "réglage de la date".

2. Une fois la date mise à jour, repoussez la couronne à sa position normale.

UTILISATION DE LA CORRECTION DIFFÉRENTE DE L'HEURE

[Décalage horaire entre les villes et l'heure UTC]

Ville	Décalage horaire	Heure d'été
UTC	±0	—
LONDRES	±0	○
PARIS	+1	○
ROME	+1	○
LE CAIRE	+2	○
ISTAMBOUL	+2	○
MOSCOU	+3	○
KOWEIT	+3	×
DUBAI	+4	×
KARACHI	+5	×
DACCA	+6	×
BANGKOK	+7	×
SINGAPOUR	+8	×

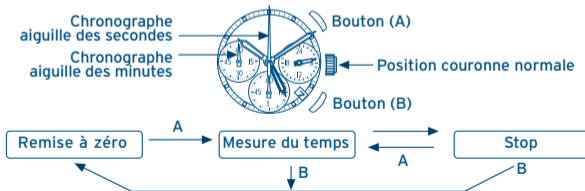
Ville	Décalage horaire	Heure d'été
HONG KONG	+8	×
TODYO	+9	×
SYDNEY	+10	○
NOUMÉA	+11	×
AUCKLAND	+12	○
HONOLULU	-10	×
ANCHORAGE	-9	○
LOS ANGELES	-8	○
DENVER	-7	○
CHICAGO	-6	○
NEW YORK	-5	○
CARACAS	-4	×
RIO DE JANEIRO	-3	○

UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

Ce chronographe est capable de mesurer et d'afficher l'heure en 1/1e de seconde jusqu'à une heure maximum.

[Mesure du temps avec chronographe]

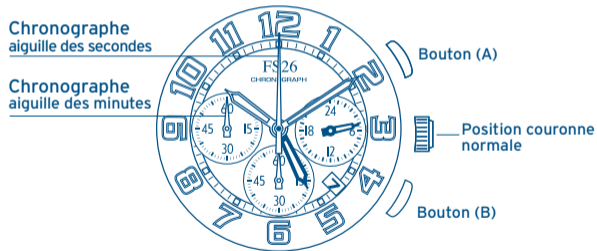
1. Le chronographe peut être mis en route et arrêté à chaque fois que l'on appuie sur le bouton "A".
2. Pour le remettre à zéro, appuyez sur le bouton "B" et les aiguilles des minutes et des secondes du chronographe reviennent à leur position initiale.



REMISE À ZÉRO DU CHRONOGRAFHE

(après le remplacement de la pile)

À réaliser lorsque l'aiguille des secondes du chronographe ne revient pas à la position 0 une fois le chronographe remis à zéro et également après avoir remplacé la pile.



REMISE À ZÉRO DU CHRONOGRAFHE

(après le remplacement de la pile)

1. Tirez la couronne jusqu'à la seconde position.
 2. Appuyez sur le bouton "A" pour faire revenir l'aiguille des secondes du chronographe sur la position 0.
 3. Les aiguilles du chronographe peuvent être avancées rapidement en appuyant sur le bouton "A" de façon ininterrompue.pulsado el botón "A".
 4. Une fois les aiguilles remises à zéro, réglez l'heure et faites revenir la couronne à sa position initiale.
- * Ne pas faire revenir la couronne à sa position normale en même temps que l'aiguille des secondes du chronographe revient à la position 0 (12:00). Les aiguilles s'arrêtent en cours de chemin lorsque la couronne est revenue à sa position initiale et ces positions sont reconnues en tant que position 0 (12:00).



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

Grundsätzliche spezifikationen	58
Charakteristiken	60
Displays und Drucktasten	61
Ablesen der Uhr	62
Zeiteinstellung	63
Datum einstellen	68
Zeitverschiebung korrigieren	69
Den Chronographen benutzen	71
Chronograph zurückstellen (nach Batteriewechsel)	72

GRUNDSÄTZLICHE SPEZIFIKATIONEN

[Modell Nr.]

FS16/26

mit schrägen Druckknöpfen

**FS17/27**

mit parallelen Druckknöpfen



[Zeitstandard]

Quarztyp:	Stimmgabeltyp Quarzkristall
Frequenz:	32.768 Hz.
Präzision:	± 20 sek/Monat bei Normaltemperatur von +5°C bis +35°C / 41°F bis 95°F
Betriebstemperaturbereich:	-10°C bis +60°C / 14°F bis 140°F

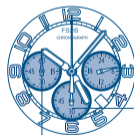
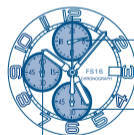
[Batterie & Batteriedauer] SR626SW 2 JAHRE
* bezogen auf 1Stunde/Tag Zeituhr

GRUNDSÄTZLICHE SPEZIFIKATIONEN

[Funktion]

Zeit: Stunde , Minute , Sekunde
Datum
Dualzeitzonen
Zeituhr 1/1 sek. Basis (bis zu 59 min. 59 sek.)

[AUGENHÖHE]

FS26 /27Chrono 60 min
(9h)24-Stundenzeiger (12h)
(Heimatzeit)Sekundenzeiger
(Heimatzeit)**FS16 /17**24-Stundenzeiger
(12h)Sekundenzeiger
(Heimatzeit)Chrono 60 min
(9h)

CHARAKTERISTIKEN

Diese Uhr ist eine analoge Quarzuhr mit Dualzeitfunktion für Heimatzeit und zweite Zeitzone.

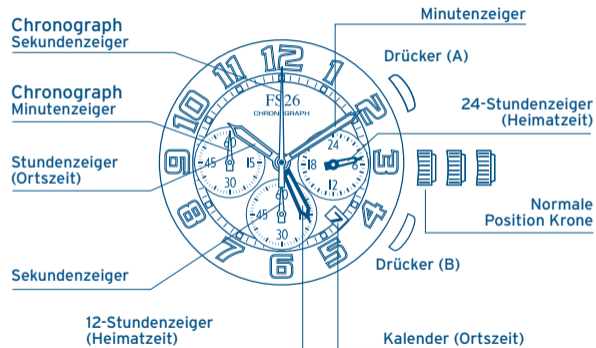
[Heimatzeit]

Ist die Zeit, wo Sie wohnen.

[Zweite Zeitzone]

Ist die Zeit in dem Land oder dem Gebiet, das Sie besuchen oder die Sie nachprüfen .

DISPLAYS UND DRUCKTASTEN

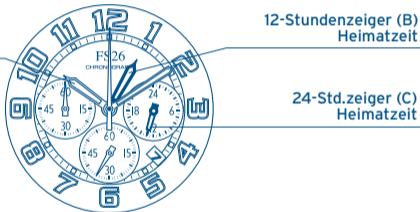


DISPLAYS UND DRUCKTASTEN

Wenn der Uhrzeiger auf dem Diagramm erscheint;

- Heimatzeit nach GMT (Weltzeit) ist 13:10:35(12-Stunden-B & 24-Stunden-C Display).
- Ortszeit in Tokio ist 10:10:35(Stundenzeiger-A Display).

12-Stundenzeiger (A)
Ortszeit



[Anmerkung]

Die Minuten- und Sekundenzeiger sind die Gleichen für Heimat- und Ortszeit
Der kleine 24-Std.zeiger (C) ist mit dem 12-Std.zeiger (B) synchronisiert
Das Datum ist mit den Stundenzeigern-A (Ortszeit) synchronisiert

ZEITEINSTELLUNG

Der 12-Stundenzeiger (B) kann auf 2 verschiedene Arten zum Zeiteinstellen benutzt werden.

TYP 1

Benutzen des 12-Stundenzeigers (B) und des 24-Stundenzeigers (C) für die "Heimatzeit" Mit anderen Worten; Benutzen des Stunden- und Minutenzeigers zum Anzeigen der "zweiten Zeitzone" ,während der 12-Stundenzeiger (B) und der 24-Stundenzeiger (C) die "Heimatzeit anzeigt".

(Zuhause angewendet, bleibt der 12-Stundenzeiger unter dem normalen Stundenzeiger unsichtbar.)

ZEITEINSTELLUNG

TYP 1

[Heimatzeit einstellen]

12-Stundenzeiger (A)
Ortszeit12-Stundenzeiger (B)
Heimatzeit24-Stundenzeiger (C)
Heimatzeit2. Position
Position Zeit korrigieren

ZEITEINSTELLUNG

TYP 1

1. Die Aufzugskrone herausziehen und auf Sekundenposition stellen, wenn die Sekundenzeiger die Position 0 erreicht haben.
2. Die Krone zum Einstellen der aktuellen Uhrzeit unter Beachtung der Bewegung des 12-Stunden- (B) und 24-Stunden- (C) und des Minutenzeigers drehen.
3. Die Krone auf die normale Position zurückdrehen. Der 12-Stunden- (B), der 24-Stunden- (C) und der Minutenzeiger sind jetzt eingestellt.
4. Die Krone auf die erste Position herausziehen, wenn die Sekundenzeiger die Position 0 erreicht haben. Zum Einstellen der aktuellen Uhrzeit die Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen.
*Zum Einstellen des Datums bitte genauso vorgehen.
Der Stundenzeiger ist mit dem Kalender verbunden.
Wenn Sie die Zeit einstellen, achten Sie bitte darauf, ob es Morgen oder Nachmittag ist.
5. Die Krone auf die normale Position zurückdrehen

ZEITEINSTELLUNG**TYP 2**

Benutzen des 12-Stundenzeigers (B) und des 24-Stundenzeigers (C) für die "zweite Zeitzone" Mit anderen Worten: Sie können diese Art unter Benutzung des 12-Stundenzeigers (B) und des 24-Stundenzeigers (C) zum Anzeigen der "zweiten Zeitzone" (Zeitverschiebung) wählen, während der Stunden-, Minuten- und 12-Stundenzeiger (B) (mit dem 24-Stundenzeiger verbunden) die "Dualzeit" anzeigt. Wenn Sie zum Beispiel den 12-Stunden-(B) und den 24-Stundenzeiger (C) auf GMT (Greenwich Mean Time) und den normalen Stunden- und Minutenzeiger für die "zweite Zeitzone" einstellen, können Sie jederzeit und an jedem Ort die GMT-Zeit überprüfen.

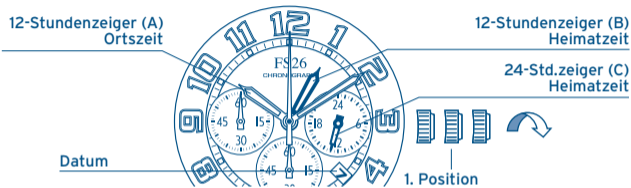
[Heimatzeit einstellen]

1. Die Aufzugskrone herausziehen und auf Sekundenposition stellen, wenn die Sekundenzeiger die Position 0 erreicht haben.

ZEITEINSTELLUNG**TYP 2**

2. Die Krone zum Einstellen der aktuellen Uhrzeit unter Beachtung der Bewegung des 12-Stunden- (B) und 24-Stunden- (C) und des Minutenzeigers drehen.
3. Die Krone auf die normale Position zurückdrehen. Der 12-Stunden- (B), der 24-Stunden- (C) und der Minutenzeiger sind jetzt eingestellt.
4. Die Krone auf die erste Position herausziehen, wenn die Sekundenzeiger die Position 0 erreicht haben. Zum Einstellen der aktuellen Uhrzeit die Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen.
*Zum Einstellen des Datums bitte genauso vorgehen.
Der Stundenzeiger ist mit dem Kalender verbunden.
Wenn Sie die Zeit einstellen, achten Sie bitte darauf, ob es Morgen oder Nachmittag ist.
5. Die Krone auf die normale Position zurückdrehen

DATUM EINSTELLEN



1. Die Krone auf die 1. Position herausziehen, wenn die Sekundenzeiger die Position 0 erreicht haben.
2. Zum Einstellen des Datums die Krone im Uhrzeigersinn drehen. Das Datum ändert sich nicht, wenn es zwischen 9:00PM und 1:00PM auf das folgende Datum eingestellt wird.
3. Nach Einstellen des Datums die Krone auf die normale Position zurückdrücken.

ZEITVERSCHIEBUNG KORRIGIEREN

Mit Bewegungen auf ein Land oder Gebiet mit einer anderen Zeitzone kann die laufende Uhrzeit in der "zweiten Zeitzone" korrigiert werden. Da der Tageskalender mit der Zeit verbunden ist, wird das Datum in der "zweiten Zeitzone" ebenfalls korrigiert.

1. Die Krone auf die 1. Position herausziehen, wenn die Sekundenzeiger die Position 0 erreicht haben.

Zum Einstellen der "zweiten Zeitzone" die Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen.

In einigen Ländern oder Gebieten kann sich das Datum verschieben. In diesem Fall stellen Sie bitte das Datum gleichzeitig mit der Zeit ein.

(Einzelheiten finden Sie auf der Seite "Datum einstellen").

2. Nach Einstellen des Datums drücken Sie die Krone auf die normale Position zurück.

ZEITVERSCHIEBUNG KORRIGIEREN

[Zeitunterschied zwischen Städten und UTC (KOORDINierter WELTZEIT)]

Stadt	Zeitunterschied	Sommerzeit
UTC	± 0	—
LONDON	± 0	○
PARIS	+1	○
ROM	+1	○
KAIRO	+2	○
ISTANBUL	+2	○
MOSKAU	+3	○
KUWAIT	+3	×
DUBAI	+4	×
KARACHI	+5	×
DAKKAR	+6	×
BANGKOK	+7	×
SINGAPUR	+8	×

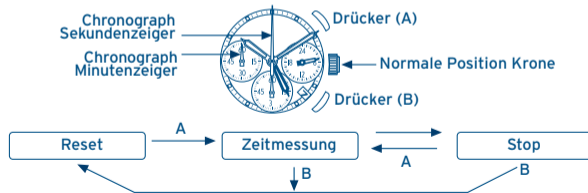
Stadt	Zeitunterschied	Sommerzeit
HONG KONG	+8	×
TOKYO	+9	×
SYDNEY	+10	○
NOUMEA	+11	×
AUCKLAND	+12	○
HONOLULU	-10	×
ANCHORAGE	-9	○
LOS ANGELES	-8	○
DENVER	-7	○
CHICAGO	-6	○
NEW YORK	-5	○
CARACAS	-4	×
RIO DE JANEIRO	-3	○

DEN CHRONOGRAPHEN BENUTZEN

Dieser Chronograph misst und zeigt die Zeit von 1/1 Sekunde bis maximal 1 Stunde an.

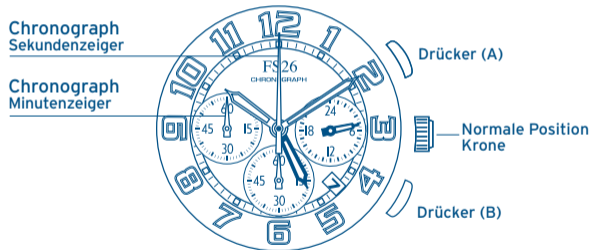
[Zeitmessung mit dem Chronographen]

1. Mit jeweiligem Drücken auf den Knopf "A" kann der Chronograph gestartet und angehalten werden.
2. Zum Zurückstellen den Knopf "B" drücken, die Sekunden- und Minutenzeiger des Chronographen gehen auf ihre 0 Positionen zurück.



CHRONOGRAPH ZURÜCKSTELLEN (nach Batteriewechsel)

Diese Methode muss angewendet werden, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen nach Zurückstellen desselben oder nach Ersetzen der Batterie nicht auf 0 Sekunden zurückgeht.

**CHRONOGRAPH ZURÜCKSTELLEN (nach Batteriewechsel)**

1. Die Krone auf die 2. Position herausziehen.
 2. Den Knopf "A" drücken, um den Sekundenzeiger des Chronographen auf 0 Position einzustellen.
 3. Mit kontinuierlichen Drücken des Knopfes "A" können die Zeiger des Chronographen schnell weiterrücken.
 4. Stehen die Zeiger auf Null, die Zeit neu einstellen und die Krone auf ihre normale Position zurückdrehen.
- * Die Krone nicht auf Normalposition zurückdrehen, während der Sekundenzeiger des Chronographen auf die Position 12:00 (NULL) zurückgeht. Zeiger hält an, wenn die Krone auf Normalposition zurückgedreht wird; diese Positionen gelten als die Position 12:00 (NULL).



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

Caratteristiche di base _____	76
Caratteristiche _____	78
Vissualizzazione e pulsanti _____	79
Lettura dell'orologio _____	80
impostazione dell'ora _____	81
Impostazione della data _____	86
Correzione di fuso orario _____	87
Utilizzo del cronografo _____	89
Azzeramento del cronografo (dopo la sostituzione della batteria) _____	90

CARATTERISTICHE DI BASE

[Calibro Num.] FS16/26

per pulsanti inclinati

**FS17/27**

per pulsanti paralleli

**[Specifiche Orarie]**

Tipo di quarzo:

cristallo al quarzo di tipo tuning fork

Frequenza:

32.768 Hz.

Accuratezza:

± 20 sec/mese ad una temperatura di norma tra i
+5°C e i +35°C (da 41°F a 95°F)

Temperatura di esercizio:

tra i -10°C e i +60°C (da 14°F a 140°F)

[Batteria e durata]

SR626SW 2 ANNI

* utilizzando il cronografo per 1ora/giorno

CARATTERISTICHE DI BASE

[Funzioni]

Orarie: Ore , minuti , secondi

Data

[Dual Time]

Cronografo 1/1 sec. (Massimo 59 min 59 sec.)

[VISUALIZZAZIONE]**FS26 /27**Chrono 60 min
(ore 9)Lancetta delle 24 ore
(12h) (ora all'origine)

Lancetta dei secondi

FS16 /17Chrono 60 min
(ore 9)Lancetta delle
24 ore (12h)Lancetta dei secondi
(ora all'origine)

CARATTERISTICHE

Questo orologio è analogico al quarzo, e può operare con la funzione “dual time”, per mostrare sia l’ora all’origine che l’ora locale.

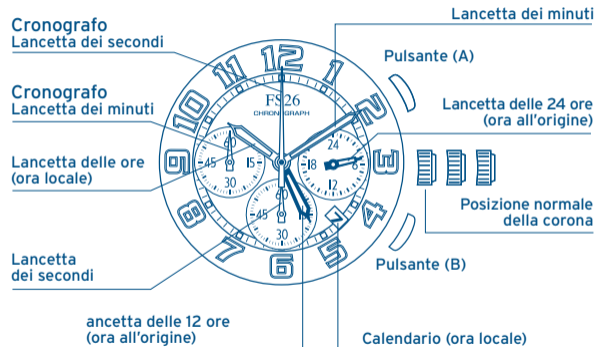
[Ora all’origine]

è l’ora del paese in cui vivete.

[Ora locale]

è l’ora del paese o della regione che state visitando o controllando.

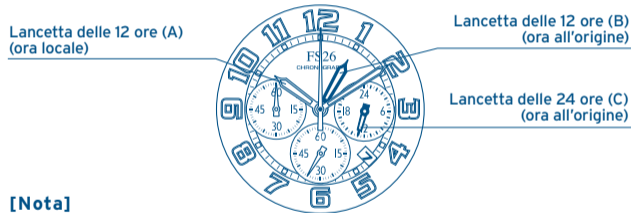
VISSUALIZZAZIONE E PULSANTI



LETTURA DELL'OROLOGIO

quando le lancette appaiono come da figura:

- l'ora all'origine GMT è 13:10:35 (lo mostrano la lancetta delle 12 ore (B) e delle 24 ore (C))
- l'ora locale a Tokyo è 10:10:35 (lo mostra la lancetta delle 12 ore (A))



[Nota]

- Le lancette dei minuti e dei secondi sono le stesse per l'ora all'origine che per l'ora locale.
- La lancetta delle 24 ore (C) è sincronizzata con quella delle 12 ore (B).
- La data è sincronizzata con la lancetta delle 12 ore A (ora locale).

IMPOSTAZIONE DELL'ORA

Ci sono due modi di usare la lancetta 12 ore (B), e l'impostazione dell'ora dipende dal modo scelto.

MODO 1

Utilizzando le lancette delle 12 (B) e delle 24 ore (C) per "l'ora all'origine". In altre parole, si utilizzano le lancette delle ore e dei minuti per visualizzare "l'ora locale", mentre le lancette delle 12 (B) e delle 24 ore (C) mostrano "l'ora all'origine".

(se lo si utilizza in modalità "ora all'origine", la lancetta delle 12 ore (B) sarà nascosta sotto la normale lancetta delle ore.)

IMPOSTAZIONE DELL'ORA

[Impostazione dell'ora base]

Lancetta delle 12 ore (A)
(ora locale)

Lancetta delle 12 ore (B)
(ora all'origine)



Lancetta delle 24 ore (C)
(ora all'origine)



Seconda posizione.
Posizione di
correzione dell'ora

IMPOSTAZIONE DELL'ORA

MODO 1

1. Tirare verso l'esterno la corona fino a portarla alla seconda posizione una volta che la lancetta dei secondi sarà stata azzerata.
2. Girare la corona per impostare l'ora, fare attenzione al movimento delle lancette delle 12 ore (B) e delle 24 ore (C) e anche della lancetta dei minuti.
3. Riportare la corona in posizione normale. Così finisce l'impostazione delle lancette delle 12 ore (B) delle 24 ore (C) e dei minuti.
4. Una volta che la lancetta dei secondi è stata azzerata, tirare la corona verso l'esterno fino a portarla alla prima posizione.
Per impostare l'ora del momento, ruotare la corona in senso antiorario.
Impostare anche la data allo stesso tempo.
La lancetta dell'ora è collegata alla data.
Si deve fare attenzione al momento dell'impostazione: mattina o sera.
5. Spingere la corona indietro portandola alla sua posizione normale.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA**MODO 2**

Utilizzando le lancette delle 12 (B) e delle 24 (C) ore per "l'ora locale".

In altre parole, è possibile selezionare questa modalità quando si utilizzano le lancette delle 12 (B) e delle 24 (C) ore per visualizzare la "zona del secondo fuso orario" (l'ora che presenta un ritardo temporale), mentre le lancette delle ore e dei minuti e quella delle 12 ore (B) (collegata alla lancetta delle 24 ore (C)) mostrano il "dual time".

Ad esempio, se si impostano le lancette delle 12 (B) e delle 24 ore (C) sul fuso orario di Greenwich (GMT-Greenwich Mean Time) e le normali lancette delle ore e dei minuti sulla "zona del secondo fuso orario", sarà possibile controllare l'ora di Greenwich in qualunque momento.

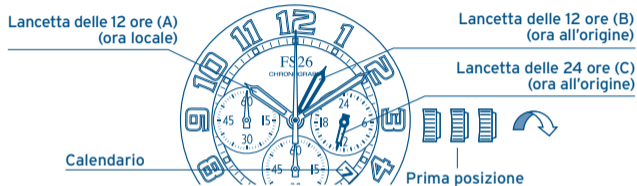
[Impostazione dell'ora all'origine]

1. Estrarre la corona nella seconda posizione quando la lancetta dei secondi raggiunge la posizione 0.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA**MODO 2**

2. Ruotare la corona per impostare l'ora corrente, facendo attenzione al movimento delle lancette delle 12 (B) e delle 24 (C) ore e di quella dei minuti.
3. Riportare la corona nella posizione normale.
Si è così impostata la posizione delle lancette delle 12 (B) delle 24 (C) ore e dei minuti.
4. Estrarre la corona nella prima posizione quando la lancetta dei secondi raggiunge la posizione 0. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare l'ora corrente.
*Impostare contemporaneamente anche la data.
Si faccia riferimento alla pagina successiva per ulteriori dettagli nella sezione "Come impostare la data".
La lancetta delle ore è collegata al calendario. Fare attenzione se è mattina o pomeriggio mentre si imposta l'ora.
5. Riportare la corona nella posizione normale.

IMPOSTAZIONE DELLA DATA



1. Una volta che la lancetta dei secondi sarà stata azzerata, tirare verso l'esterno la corona portandola fino alla prima posizione.
2. Far girare la corona in senso orario per impostare la data. Se la data è stata impostata approssimativamente tra le ore 21:00 e 13:00, è possibile che il giorno della data non cambi.
3. Dopo l'impostazione della data, spingere la corona fino alla posizione normale.

CORREZIONE DI FUSO ORARIO

Se si è andati in una zona o nazione con un fuso orario diverso, si può correggere l'ora attuale per avere l'ora corretta.

La data si imposterà da sola perché è collegata all'ora.

1. Dopo che la lancetta dei secondi sarà stata azzerata, tirare in fuori la corona portandola fino alla prima posizione.
Far girare la corona in senso antiorario fino a impostare "l'ora locale".
Si deve fare attenzione perché in qualche nazione o regione si guadagna un giorno.
In questi casi, si deve impostare anche la data.
(Per ricavare ulteriori informazioni sull'impostazione, guardare "l'impostazione della data").
2. Dopo aver impostato la data, spingere la corona indietro portandola fino alla posizione normale.

CORREZIONE DI FUSO ORARIO

[Fuso orario tra le città]

Città	Fuso Orario	Ora in estate
GMT	± 0	—
LONDRA	± 0	○
PARIGI	+1	○
ROMA	+1	○
CAIRO	+2	○
ISTANBUL	+2	○
MOSCA	+3	○
KUWAIT	+3	×
DUBAI	+4	×
KARACHI	+5	×
DACCA	+6	×
BANGKOK	+7	×
SINGAPORE	+8	×

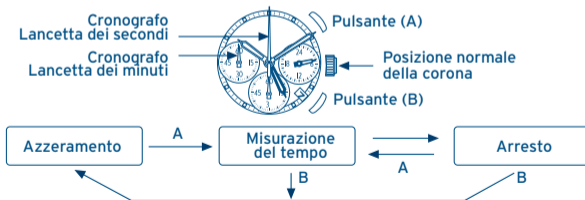
Città	Fuso Orario	Ora in estate
HONG KONG	+8	×
TOKIO	+9	×
SYDNEY	+10	○
NOUMEA	+11	×
AUCKLAND	+12	○
HONOLULU	-10	×
ANCHORAGE	-9	○
LOS ANGELES	-8	○
DENVER	-7	○
CHICAGO	-6	○
NEW YORK	-5	○
CARACAS	-4	×
RIO DE JANEIRO	-3	○

UTILIZZO DEL CRONOGRAFO

Questo cronografo è in grado di misurare e visualizzare il tempo in unità di 1/1 secondo fino ad un massimo di un'ora.

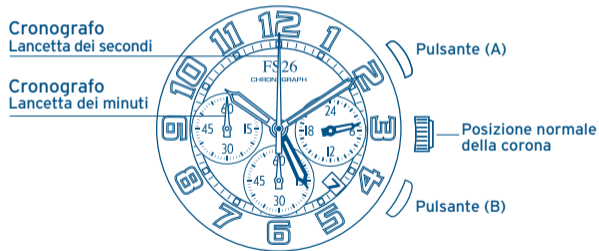
[Misurazione del tempo con il cronografo]

1. Il cronografo può essere avviato e fermato ogni volta che si preme il pulsante "A".
2. Premendo il pulsante "B" si azzerava il cronografo, e le lancette dei minuti e dei secondi ritornano alla posizione zero.



AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO (dopo la sostituzione della batteria)

Questo procedimento va eseguito quando, dopo l'azzeramento del cronografo, la lancetta dei secondi del cronografo non ritorna alla posizione zero, e anche dopo la sostituzione della pila.



AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO (dopo la sostituzione della batteria)

1. Tirare verso l'esterno la corona portandola fino alla seconda posizione.
 2. Premere il pulsante "A" per impostare la lancetta dei secondi del cronografo alla posizione zero.
 3. Si può fare avanzare più rapidamente la lancetta del cronografo premendo continuamente il pulsante "A".
 4. Una volta che le lancette saranno state azzerate, riportare la corona alla posizione normale.
- * Non spingere la corona fino alla sua posizione normale mentre la lancetta dei secondi del cronografo sta ritornando alla posizione 12:00 (zero). Si arresta nella posizione in cui si trova quando la corona viene riportata alla posizione normale, e la sua posizione viene riconosciuta come posizione 12:00 (zero).



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.